

## Reseñas de fonogramas

*Música chilena catedralicia (siglos XVIII-XIX)*. Casete stereo. Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil. Coro de solistas (dir.: Guido Minoletti), Leticia Albarracín (órgano), director general: Guillermo Rifo. Compilación y selección de las obras: Doris Ipinza. Ministerio de Educación, Fondo de Desarrollo de la Cultura y las Artes (FONDART). 1995.

Este fonograma es un importante aporte al conocimiento de nuestra música catedralicia de los siglos XVIII y XIX, tan poco difundida a pesar del trabajo de rescate que realizó Samuel Claro, tarea plasmada en 1971 al microfilmear la casi totalidad del Archivo Musical de la Catedral de Santiago. En esa misma época este investigador reconstruyó, editó e impulsó la presentación pública de la Misa en Sol Mayor de José de Campderrós. El estreno de la Misa se realizó en la Catedral y la obra fue grabada. Después de eso, poco o nada se hizo en pro de la difusión de las más de 400 obras que se microfilmearon, hasta que el entusiasmo y tesón de la joven musicóloga Doris Ipinza lograron que se editara la casete que se comenta. Esta fue consecuencia del registro que se realizó en enero de 1995 en la Catedral de Santiago, en un concierto que la joven estudiosa organizó *in memoriam* de Samuel Claro. Tal como en el reestreno de la Misa de Campderrós, en este segundo concierto de obras del Archivo de la Catedral, casi 24 años después, un público curioso, ávido por conocer su historia, desbordó el Templo metropolitano.

*Música chilena catedralicia (siglo XVIII-XIX)* incluye once bellas obras rescatadas del Archivo de la Catedral, cuyos autores conocidos tuvieron gran relevancia en la vida musical chilena; igualmente, el fonograma contiene notas explicativas de la musicóloga Doris Ipinza que entregan al auditor abundante información. De los 140 villancicos de Navidad que se conservan en el archivo catedralicio, —según nos señala la comentarista de la grabación—, cinco, en transcripción de Doris Ipinza, conforman el lado A del fonograma. Estos son: 1. *De los coros celestiales* del barcelonés José de Campderrós (1742-1812); 2. *Festivos sagales* del santiaguino José Antonio González (1752-1840); 3. *Este es el maná sagrado* del limeño José María Filomeno (1782- ? ), además de: 4. *Un músico que segando el punto*, y 5. *Enamorados caminan* de autoría anónima. En estas obras intervienen las sopranos Katherin Heufeman (1 y 2) Claudia Virgilio (3 y 4) y Mónica González (5), la contralto Pilar Díaz (1) y el tenor Alejandro Prieto (5) acompañados de órgano, coro y orquesta.

El lado B está conformado por: 6. *Stabat Mater - O quam tristis*, 7. *Domine tu mihi lavas pedes* y 8. *Domine Jesus Christus* de José Zapiola (1802-1885), todas piezas transcritas por Cecilia Santa Cruz. La primera es para coro masculino, la segunda es un lavatorio a tres voces masculinas y la tercera una antifona para coro mixto. El coro, dirigido por Guido Minoletti, es acompañado por órgano (Leticia Albarracín). El lado B del fonograma se completa con música religiosa para orquesta y coro. Las siguientes obras fueron incluidas: 9. *Sanctus* y *Agnus Dei* de José de Campderrós (1742-1812), transcrito por Doris Ipinza; 10. *Christus factus est* y 11. *Gloria Laus*, ambas obras de José Bernardo Alzedo (1788-1876), en transcripción de Denise Sargent.

El trascendente esfuerzo realizado por la joven musicóloga Doris Ipinza, que contempló la compilación de los materiales musicales, la selección de las obras contenidas en la casete, la transcripción de varias de ellas, así como la coordinación y producción general del fonograma, se vio felizmente respaldada por un grupo de cantantes dirigidos por Guido Minoletti e instrumentistas de muy buen nivel musical, todos bajo la hábil batuta del maestro Guillermo Rifo.

Fernando García

Celso Garrido-Lecca. *Encuentros*. CD digital. OXY, Occidental Peruana Inc., Intérpretes varios. 1995.

Un nuevo CD con música de Celso Garrido-Lecca, sin duda uno de los más importantes compositores del continente americano, ha entrado en circulación. El fonograma contiene las siguientes obras de dicho creador: *Dúo concertante* para charango (Ítalo Pedrotti) y guitarra (Mauricio Valdebenito); *Sonata-Fantasia* para violoncello (Edgar Fischer) y piano (María Iris Radrigán); *Intihuatana* para

cuarteto de cuerdas (violín I: Federico Britos, violín II: Juan González, viola: Juan Meneses, cello: Guarnieri Rovatti); *Simpay* para guitarra (Javier Echecopar) y *Trio para un nuevo tiempo* para violín, cello y piano ("Trio Arte" de la Universidad Católica de Chile: Sergio Prieto, Edgar Fischer, María Iris Radrigán). El registro de las obras se realizó en diferentes estudios y salas de concierto de Santiago de Chile y Lima, en distintas fechas, por intérpretes principalmente chilenos y peruanos y por técnicos de ambas nacionalidades. La grabación final del disco fue matizada en los estudios de Radio Beethoven de Santiago. En suma, en el fonograma comentado se reunieron esfuerzos realizados, entre 1974 y 1995, por músicos y técnicos de dos países hermanos.

Es oportuno señalar lo anterior, pues Garrido-Lecca se formó como compositor particularmente en Perú y Chile. Terminados sus estudios de música en su país natal, siendo todavía muy joven, se trasladó a Santiago para perfeccionarlos en el Conservatorio Nacional de la Universidad de Chile. Se radicó en este país y desarrolló su actividad artística por cerca de 25 años, hasta 1973. Por entonces regresó a Lima, donde vive actualmente, pero con frecuencia visita Chile y sus obras son presentadas continuamente en el país por diversos conjuntos y solistas, formando parte de nuestro mundo musical. Este rasgo de la vida del compositor, su "doble nacionalidad" se podría decir, a lo que se agrega un profundo amor por la cultura de los pueblos latinoamericanos, le han llevado a buscar caminos de integración, tanto en su música como en su vida profesional.

Lo dicho explica, en gran medida, el título del nuevo fonograma de Garrido-Lecca: "Encuentros". En su realización se reunieron, como se ha dicho, músicos y técnicos peruanos y chilenos, y en las creaciones del compositor aparecen fundidos rasgos de la música europea con trazos de la música de nuestro continente, en un proceso de síntesis de gran trascendencia que ha llevado a preguntarse al compositor peruano Enrique Iturriaga, -autor de los ilustrativos comentarios incluidos en el fonograma que se reseña-, si no es éste un signo de lo que será el futuro de nuestra música.

Garrido-Lecca no sólo muestra enorme imaginación musical en las obras de la selección contenida en el CD, sino que también un manejo fluido de su oficio de músico. Esto se ve respaldado por un grupo de muy eficientes intérpretes que saca gran partido del peculiar lenguaje del compositor. Ya en la década de 1960, éste elaboró un discurso en que, -inspirándose en Latinoamérica, básicamente en lo peruano-, lo nuestro comenzó a perfilarse como elemento significativo de su obra. Este paso inicial está representado en el fonograma por *Intihuatana* (1967). En una siguiente etapa de su labor creativa, Garrido-Lecca, ya de regreso en su país, profundizó su contacto con la música popular, -proceso iniciado en Chile-, lo que le permitió en las décadas de 1980 y 1990 lograr la síntesis a la que se ha hecho referencia. Las obras producidas en los últimos diez años, si bien poseen un lenguaje indiscutiblemente latinoamericano, tienen distinto grado de vinculación directa con lo popular del continente. En el *Dúo concertante* (1990), además de emplear instrumentos usuales de la música popular, el autor juega con un material que procede -en medida importante- de usos interpretativos tradicionales; en *Simpay* (1988) se basa en giros, modos y diferentes expresiones del folclore ayacuchano; en *Trio para un nuevo tiempo* (1985) utiliza como fundamento y desencadenante de la creación la canción *Gracias a la vida* de Violeta Parra, y en *Sonata-Fantasia* (1987), según Enrique Iturriaga, "ciertos intervalos y ritmos que pueden haber procedido de nuestra música tradicional, ahora se convierten en lenguaje propio y son capaces de asimilarse a su natural subconsciente".

El CD *Encuentros*, de Celso Garrido-Lecca, enriquece en forma considerable el acervo fonográfico de la música latinoamericana al mostrar parte de la obra de un compositor altamente significativo con proyección universal.

Fernando García

Taller de Montaje de Música Popular. *Fonograma de recopilación 1994-1995*. Casete. Departamento de Música, Facultad de Artes, Universidad de Chile. 1995.

El fonograma nos presenta una compilación del trabajo realizado en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile durante los años 94-95 en el curso "Taller de Montaje de Música Popular", dirigido por el profesor José Miguel Candela. Este trabajo representa la consolidación del género música popular dentro del currículum de estudio de los alumnos de dicha Facultad, proceso que